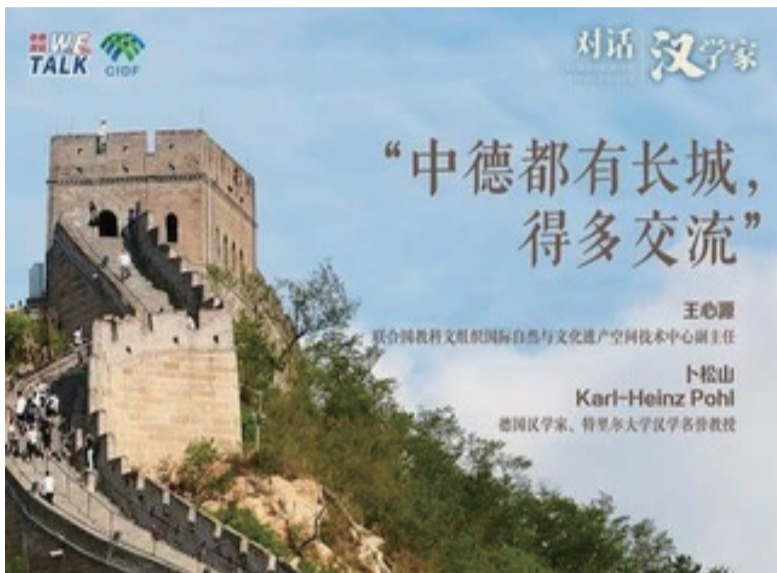


“中国、德国都有长城，我们得多一些交流” (上)



“道可道，非常道。”“器、术、道”为道家思想的精髓，对推动中外文化对话有何意义？在文化加速融合的新时代语境下，如何讲好中华文化故事、推动更深层的优秀文化和中国哲学思想在海外传播？

对此，中新社“东西问·中外对话”邀请联合国教科文组织国际自然与文化遗产空间技术中心副主任王心源教授和德国汉学家、特里尔大学汉学名誉教授卜松山(Karl-Heinz Pohl)展开对话。

王心源教授认为，中华文化内涵丰富，我们需要通过数字技术、虚拟现实技术、元宇宙技术等让中华文化更好地走出去。

卜松山教授认为，不同文化之间的相互了解程度不对称，要使中华文化走

到其他国家的普通民众中去。中华文化讲究“和而不同”，为不同文明之间避免冲突提供了许多值得借鉴之处。

对话实录摘编如下：

中新社记者：如何理解中国传统文化中的器、术、道？

卜松山：“器”是为了完成某件事所采取的工具，它取决于个人能力；“术”是“有技巧的手段”，就像“艺术”的术；至于“道”，我们常说“道可道，非常道”，这有些难以解释，这里包含了道家和儒家对“道”的理解。

在我看来，道家对“道”的理解，是“道法自然”，它高深莫测，难以捉摸，但可在万事万物的循环往复和四季轮回中得以窥见；而儒家对“道”的理解是“仁道”，这是我

对“器、术、道”的理解。

王心源：在《易经》中，叫“形而下者谓之器”。器是有形有体的，“器”是“道”的具体成化。至于“术”，《易传·系辞传》第十一章写道，“见乃谓之象，形乃谓之器，制而用之谓之法，利用出入，民咸用之谓之神。”所以，“术”实际是“制而用之谓之法”。“术”有形无体，比如skill(技巧)、technology(技术)，或者像科学研究methodology(方法论)一样的东西。

正如卜松山教授所说，“道”有时是不可捉摸的，但是在中华文化中，“道”又要为大众所使用，为大众所看见。

从范围上来讲，“道”分为地道、人道、天道，在中华文化中叫做“在天成象，在地成形”。在天上，比如日月星辰呈现出来的象，也是道的一种形象。在地上，地貌、山川等也是成形。中文里还有一个字叫做“文”来刻画它。对于学问的研究，中国人将其称之为地文、天文、人文，所以文是“道”的一种体现。

中新社记者：对于德国民众来说，他们对中华文化最感兴趣的部分是什么？

卜松山：在德国，人们对中华文化的了解，基本上仅限于中餐以及近年来流行的中医、中国功夫等。德国民众对孔子基本上一窍不通，可能只听说过名字而已，对道教、佛教知道得就更少了。

中新社记者：我们都知道中华文化远不止中餐、功夫这些。那么王教授，您认为，我们应该如何推动那些更深层、更优秀的中华文化，以及中国的哲学思想在海外传播？

王心源：中国地大物博，它南北、东西都跨了5000多公里。我们的气候从热带一直到寒温带都有。在地形上，我们也有海洋、有大陆、有山川、有河流、沙漠。自然环境的多样性形成了生物多样性，也就奠定了这个区域人们生产生活的丰富多样性。我们56个民族都能生活在其中，因此就形成了丰富多彩的文化。

性，也就奠定了这个区域人们生产生活的丰富多样性。我们56个民族都能生活在其中，因此就形成了丰富多彩的文化。

中华文化源远流长，不断地吐故纳新。中华优秀传统文化以儒、释、道这三家思想为主干，形成中华传统文化的整体。所以我们如何来推动中华优秀传统文化传播？

譬如我们讲玉器，玉是中华文化当中一个非常重要的组成部分，玉文化是中华文明有别于其他文明的一个标志。圆形的玉璧象征着天；方形的玉琮象征着地，所以这就含有“天圆地方”的传统哲学思想。不仅如此，玉还包含着一些文化含义。玉温润，所以古代人把君子比作如玉，认为玉代表着“仁、义、智、勇、洁”五个传统美德。

